

2022-08-30

Highlights in this release

New Invoice status for jobs: Do not invoice (KERNEL-1207)

Some jobs are never supposed to be invoiced. The old solution for excluding them from the Payments page was to set them to "Invoiced". There is now a clearer option, available on job level on the Job fee tab: "Do not invoice". Setting this to "Yes" will remove the job from the Payments page, regardless of other factors. You can, of course, make this option the default for certain jobs by using the same setting in a joblist template.

Editing job 1411122 | Part: 1 | Language: en

General Editor settings Casting Job Fee Job history Messages Notes to self

Invoice Status

Invoiced

No

Do not invoice

Yes

Breakout MQM (NUTXTWEB-429)

A brand new way of using the MQM review mode has been introduced! This does not change the entire layout of Plint Subtitler, but instead overlays a window for adding MQM issues on top of the normal interface. This enables using some tools that are normally not available in MQM mode, such as script annotation and allows for a more familiar workspace.

You can enable this when editing job settings with the new MQM choice "Yes, as a tool inside Subtitler".

Online editing/review settings

Editing Mode

- ☒ **Standard** — Full editing rights (default mode for doing first and second translations in Subtitled)
- ☐ **Limited** — Restricted time editing rights. (Used for translation based on a timed template)
- ☐ **Review*** — Restricted editing rights. (Used for reviewing, adding comments and making minor text changes)

"Review mode" only affects Subtitled, if OE is entered in this mode it will be the same as "Limited mode" in this case

Proofing-type

No

Text translation mode

No

MQM Review Mode

Yes, as a tool inside Subtitled

And this is what it may look like in action. Please note that the window is draggable.

The screenshot displays the MQM interface, which is used for reviewing and editing subtitles. It features a video player on the right and a list of issues on the left. The video player shows a scene with the subtitle "En tickande bomb hotar Batman och Robin!". The list of issues includes categories like Accuracy, Fluency, Style, Terminology, Verity, and Design, with specific issues listed under each. A "Delete Issue" button is visible at the bottom left of the list.

Category	Issue	Severity
Accuracy	Mistranslation	Repeat
Fluency	Mishear	Neutral
Style	Addition	Minor
Terminology	Omission	Major
Verity	Untranslated text	Critical
Design	Uncategorized	

Bug fix: Media processing / Renders page does not work (KERNEL-1318)

Now it works!

Revision #8

Created 2022-08-31 09:18:38 UTC by Plint

Updated 2022-08-31 15:29:10 UTC by Plint